

ふりかえりシート

ふろく

ふりかえりシート

がくしゅうこうむく 学習項目	きがついたこと・まな 気がついたこと・学んだこと
<p>A① ちゅうがく こうこう くら 中学と高校を比べてみよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>A① ちゅうがく こうこう くら 中学と高校を比べてみよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>A② せんせい そうだん 先生に相談しよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>A② せんせい そうだん 先生に相談しよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

<small>がくしゅうこうもく</small> 学習項目	<small>き</small> 気がついたこと・<small>まな</small>学んだこと
<p>A③ <small>にほんごがくしゅう</small> 日本語学習の目的と <small>ほうほう</small> 方法について考えよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>A③ <small>にほんごがくしゅう</small> 日本語学習の目的と <small>ほうほう</small> 方法について考えよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>A④ <small>しょうらい ゆめ にほんごがくしゅう</small> 将来の夢と日本語学習 <small>かんが</small> について考えよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>A④ <small>しょうらい ゆめ にほんごがくしゅう</small> 将来の夢と日本語学習 <small>かんが</small> について考えよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>A⑤ <small>がっこう</small> 学校を紹介しよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>A⑤ <small>がっこう</small> 学校を紹介しよう 【 年 月 日】</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

<small>がくしゅうこうもく</small> 学習項目	<small>き</small> 気がついたこと・<small>まな</small>学んだこと
B① 「 <small>ぎょうしゅ</small> 業種」と「 <small>しよくしゅ</small> 職種」について 知ろう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
B① 「 <small>ぎょうしゅ</small> 業種」と「 <small>しよくしゅ</small> 職種」について 知ろう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
B② <small>はたら</small> 働き方について <small>かんが</small> 考えよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
B② <small>はたら</small> 働き方について <small>かんが</small> 考えよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
B③ <small>しやうらい</small> 将来の <small>しんろ</small> 進路について <small>かんが</small> 考えよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
B③ <small>しやうらい</small> 将来の <small>しんろ</small> 進路について <small>かんが</small> 考えよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

<small>がくしゅうこうもく</small> 学習項目	<small>き</small> 気がついたこと・ <small>まな</small> 学んだこと
B④ <small>せんぱい</small> 先輩の <small>はなし</small> 話を <small>き</small> 聞こう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
B④ <small>せんぱい</small> 先輩の <small>はなし</small> 話を <small>き</small> 聞こう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
B⑤ インターンシップに <small>もうこ</small> 申し込もう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
B⑤ インターンシップに <small>もうこ</small> 申し込もう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

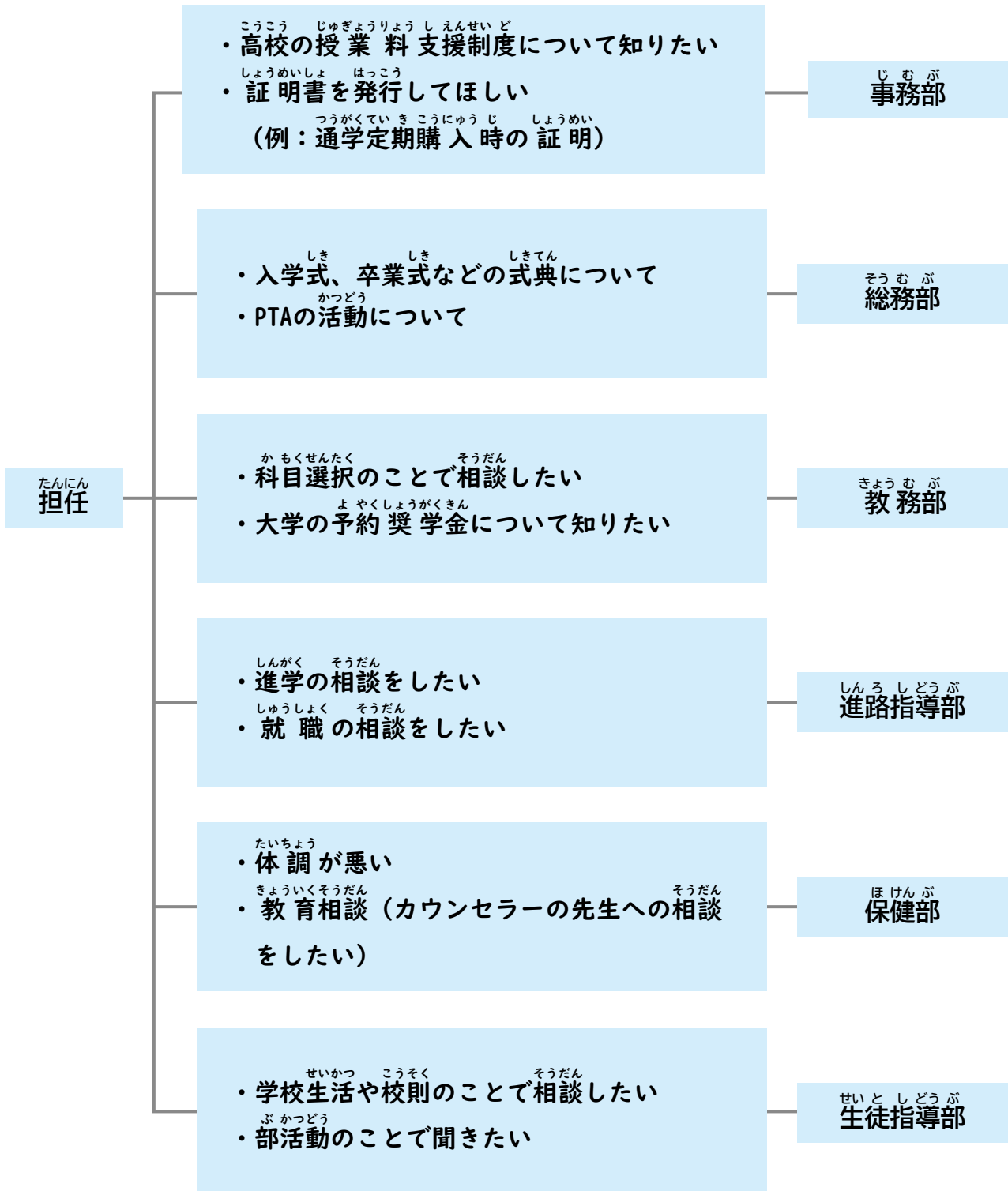
<small>がくしゅうこうもく</small> 学習項目	<small>き</small> 気がついたこと・<small>まな</small>学んだこと
C① <small>しんがく</small> 進学について <small>しら</small> 調べよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
C① <small>しんがく</small> 進学について <small>しら</small> 調べよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
C② <small>こうこう</small> 高校からの <small>しゅうしょく</small> 就職について <small>しら</small> 調べよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
C② <small>こうこう</small> 高校からの <small>しゅうしょく</small> 就職について <small>しら</small> 調べよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
C③ <small>こうこうせい</small> 高校生活を <small>かえ</small> 振り返ろう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
C③ <small>こうこうせい</small> 高校生活を <small>かえ</small> 振り返ろう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

<small>がくしゅうこうもく</small> 学習項目	<small>き</small> 気がついたこと・<small>まな</small>学んだこと
C④ <small>しゃかい</small> 社会で <small>もと</small> 求められる <small>ちから</small> 力を知ろう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
C④ <small>しゃかい</small> 社会で <small>もと</small> 求められる <small>ちから</small> 力を知ろう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
C⑤ <small>じこ</small> 自己PRをしよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
C⑤ <small>じこ</small> 自己PRをしよう 【 年 月 日】	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

こま 困ったときの相談フロー

学校生活において、質問や困ったことがあれば、まず担任の先生に相談をしましょう。
 その他に、高校にはいろいろな部署があり、
 あなたのサポートをします。(お家の人からも相談できます。)

相談例
(相談例)



[ことば] 一覧 いちらん

NI

かんごし
看護師 (A②)

こせい
個性 (A①)

しゃがい
謝罪 (A③)

タイトル (A③)

たんだい
短大 (A②)

デザイン (A④)

ほいくし
保育士 (A②)

みじか
身近 (A③)

もりあがる (A⑤)

けんこうほけん
健康保険 (B②)

しかく
資格 (B③)

じぎょうしょ
事業所 (B②)

しんろ
進路 (B③)

せいきこよう
正規雇用 (B②)

たいしよくきん
退職金 (B②)

ていぎ
定義 (B②)

ていねん
定年 (B②)

はけん
派遣 (B②)

ひせいきこよう
非正規雇用 (B②)

ほうしゅう
報酬 (B②)

ようけん
要件 (B⑤)

い
生かす (C⑤)

おうぼ
応募 (C②)

かだい
課題 (C③)(C⑤)

ぎのう
技能 (C②)

けいたい
形態 (C②)

こよう
雇用 (C②)

さいよう
採用 (C②)

さんきゅう
産休 (C②)

じしゆてき
自主的 (C④)

しゅうぎょう
就業 (C②)

しんろ
進路 (C①)

せんこう
選考 (C②)

ちんぎん
賃金 (C②)

とりくむ (C③)(C⑤)

なだ
投げ出す (C③)

ふかえ
振り返る (C③)

N2/N3

あいて
相手 (A③)

いんさつ
印刷 (A⑤)

おかず (A①)

がくねん
学年 (A⑤)

かもく
科目 (A①)

かんしゃ
感謝 (A③)

ぎょうじ
行事 (A⑤)

けいじばん
掲示版 (A③)

こうはい
後輩 (A⑤)

さんせい
賛成 (A③)

じさん
持参 (A①)

しどう
指導 (A②)

しゅうしょく
就職 (A②)

じょうほう
情報 (A③)

しんがく
進学 (A②)

しんがく
進学する (A④)

たんい
単位 (A①)

つうがく
通学 (A①)

にがて
苦手 (A⑤)

にちじょうてき
日常的 (A③)

の
述べる (A③)

めんせつ
面接 (A④)

もくてき
目的 (A④)

もくひょう
目標 (A④)

ものがたり
物語 (A④)

りかい
理解する (A③)

れいとうしょくひん
冷凍食品 (A①)

わだい
話題 (A③)

あくまでも (B②)

かんせい
完成する (B①)

きっかけ (B④)

くた
組み立てる (B①)

けいえい
経営 (B②)

けいやくきかん
契約期間 (B②)

けいやくしゃいん
契約社員 (B②)

げつきゅうせい
月給制 (B②)

しゅうしょく
就職 (B③)

しょうきゅう
昇給 (B②)

しんがく
進学 (B③)

たんとうしゃ
担当者 (B⑤)

ていき
定期 (B②)

ひよう
費用 (B③)

ふたん
負担する (B②)

ぶひん
部品 (B①)

ボーナス (B②)

まよ
迷う (B③)

めいかく
明確 (B②)

やくわり
役割がある (B①)

ろうどうじょうけん
労働条件 (B②)

おおよそ (C①)

おも
思いつく (C③)

きそ
基礎 (C④)

きゅうよ
給与 (C②)

きょうつう
共通 (C③)

きょうりょく
協力 (C⑤)

くふう
工夫 (C③)

くふう
工夫する (C⑤)

こうどう
行動 (C④)

じしん
自信 (C④)

しゅうい
周囲 (C⑤)

じょうほう
情報 (C①)

すいせん
推薦 (C①)

たんとう
担当 (C①)

ちしき
知識 (C②)

と
解く (C③)

なかま
仲間 (C③)

ぶたい
舞台 (C③)

ふんいき
雰囲気 (C②)

まも
守る (C④)

もくひょう
目標 (C③)

もと
求める (C⑤)

N4

がんば
頑張る (A④)

しょうせつ
小説 (A④)

せんぱい
先輩 (A⑤)

せんもんがっこう
専門学校 (A④)

そうだん
相談 (A④)

つ
就く (A①)

はんたい
反対 (A③)

ひつよう
必要 (A③)

ふくしゅう
復習 (A①)

ゆめ
夢 (A④)

よしゅう
予習 (A①)

りゆう
理由 (A③)

りよう
利用する (A③)

アルバイト (B②)

ガラス (B①)

けいけん
経験 (B③)

しょうらい
将来 (B③)

せんもん
専門 (B①)

つごう
都合 (B⑤)

ほうりつ
法律 (B②)

ゆめ
夢 (B③)

あつ
集める (C①)

その他

アプリ (A④)

イラスト (A④)

イラストレーター (A④)

オープンキャンパス (A②)

かうつ
書き写す (A③)

けんさく
検索する (A③)

サイト (A③)

さどう
茶道 (A⑤)

じどうしゃせいびし
自動車整備士 (A②)

しゅうとく
修得 (A①)

しゅもく
種目 (A⑤)

スマホ (A④)

たいいくさい
体育祭 (A⑤)

つなひ
綱引き (A⑤)

ディスカッション (A③)

どうが
動画 (A②、A④)

なかよ
仲良くなる (A⑤)

ねぼうする (A①)

プリンター (A⑤)

ほうかご
放課後 (A⑤)

ホームページ (A③)

リレー (A⑤)

ようけん
用件 (A③)

インターンシップ (B⑤)

きしゃ
貴社 (B⑤)

カーナビ (B①)

こうしん
更新する (B②)

じえいぎょう
自営業 (B②)

じぶんしだい
自分次第 (B②)

しぼうこう
志望校 (B③)

たいけんだん
体験談 (B③)

でんきはいせん
電気配線 (B①)

にっきゅうせい
日給制 (B②)

ねんきん
年金 (B②)

はたらかた
働き方 (B②)

ぶしよ
部署 (B④)

やりがい (B④)

いっちだんけつ
一致団結 (C③)

かんがぬ
考え抜く (C④)

きゅうじんひょう
求人票 (C①)

けいざいさんぎょうしょう
経済産業省 (C④)

こうそつ
高卒 (C②)

じこ
自己PR (C⑤)

しゅとく
取得 (C②)

しょうよ
賞与 (C②)

つた
付け足す (C⑤)

ふだ
踏み出す (C④)

めんせつかん
面接官 (C⑤)

やるき
やる気 (C③)

りしょく
離職 (C②)

A③ 5分間ウォーミングアップ

日本語でできること・これからしたいこと

Nivel de comprensión del idioma japonés ▪ Lo que quisiera lograr de aquí en adelante

Japonés	Lo que puedo hacer (en azul) ▪ Lo que me gustaría conseguir (en rojo)
Capacidad de Conversación	<input type="checkbox"/> En una reunión en clase, puedo explicar el porque de mi punto de vista, respecto a diversas opiniones(N2). <input type="checkbox"/> Con preparación previa, puedo dar un discurso corto, en reuniones formales(N3). <input type="checkbox"/> Puedo hablar sobre cosas de la vida diaria (ej: pasatiempo, planes para el fin de semana, etc.) (N4).
Comprensión Auditiva	<input type="checkbox"/> Puedo entender lo que se anuncia sobre algún evento inesperado (ejemplo: accidentes, etc.) (N2). <input type="checkbox"/> Puedo entender tramas simples de dibujos animados, serie de televisión o película (N3). <input type="checkbox"/> Puedo entender la conversación sobre las cosas de la vida diaria (ejemplo: gustos, comida, planes de fin de semana) (N4).
Comprensión de Lectura	<input type="checkbox"/> Puedo leer y entender artículos que sean de temas conocidos publicados en revistas o periódicos (N2). <input type="checkbox"/> Puedo entender la trama de algún cuento corto (N3). <input type="checkbox"/> Puedo captar la información básica dada en avisos de la escuela o del trabajo (ejemplo: horarios dado para una determinada reunión) (N4).
Capacidad de Escritura	<input type="checkbox"/> Puedo expresar por escrito mi opinión dando también la razón al respecto (N2). <input type="checkbox"/> Puedo escribir carta o texto de agradecimiento o de disculpas a amigos o conocidos (N3). <input type="checkbox"/> Puedo dejar escrita una nota simple sobre cosas básicas diarias a mis compañeros o amigos (N4).

B① 【コラム：ちょっとさんぽ】

◎^{こくせき}国籍について/Referente a la nacionalidad

Ciertos puestos de trabajo (empresas) requieren que los solicitantes tengan la nacionalidad japonesa. Verificar si este requisito es o no necesario antes de presentarse a solicitar el trabajo.

◎^{ざいりゅうしかく}在留資格について/Referente al estado de residencia

Si tiene pensado trabajar en Japón, tenga presente el tipo de su estado de residencia .

Estado de residencia [Descripción]	período de estancia	Restricciones laborales
Residente permanente [Aquellas a quienes el Ministro de Justicia les ha otorgado la residencia permanente]	Ilimitado	Ninguna
Residente temporal [Descendiente de Japonés y su cónyuge, japoneses que permanecen en China, apoderado que tenga como dependiente a hijo de Japonés]	6 meses a 5 años	
Cónyuge de Japonés y otros familiares [Cónyuge de Japonés、hijo adoptado、hijo de Japonés]	6 meses a 5 años	
Cónyuge de un residente permanente y otros familiares [Cónyuge de un residente permanente、hijo de un residente permanente nacido en Japón]	6 meses a 5 años	
Lazo familiar Cónyuge y/o hijo dependiente de una persona que tenga un estado de residencia laboral de calificación específica: [Conocimientos tecnológicos・conocimientos en el campo de humanidades・negocios internacionales・habilidades especiales]	3 meses a 5 años	

B② 2. 活動 かつどう

働き方の違い/Diferentes formas de empleos はたらかた

Clasificación	Empleado con contrato fijo	Empleado con contrato temporal	Empleado de medio tiempo	Trabajador con contrato temporal a través de agencia de trabajo	Contrato por destajo (Propietario de empresa)
Forma de ingresos	Recibe Sueldo Fijo				Se recibe un pago por la cantidad de trabajo realizado.
Condiciones de trabajo	Generalmente es un empleo a tiempo completo con un sueldo fijo mensual. En la mayoría de los casos habrá aumento de sueldo periódico, gratificación semestral, pensión de retiro y otros beneficios.	Generalmente el pago es mensual o fijo por día. En su mayoría son empleos a tiempo completo.	El número de horas de trabajo es por lo general menor que el número de horas de trabajo que el de los empleados a tiempo completo. En general el pago es por hora.	Varia de acuerdo a las condiciones dadas por la agencia de empleos. Siendo así que al cambiar de agencia de empleos las condiciones de trabajo también podrán cambiar.	No existen condiciones específicas de trabajo ya que el contrato se hace con el trabajador dueño de la empresa.
Período de empleo	No hay un tiempo límite estipulado, mayormente se trabaja hasta la jubilación.	Período de contrato determinado.	En la mayoría de los casos el contrato es por un tiempo determinado.	La agencia de empleos estipula el contrato. En la mayoría de los casos el tiempo está determinado pero también existen casos en que el tiempo de contrato es "indeterminado".	

(Tener en cuenta que) La terminología de "empleado fijo" y "empleado temporal" se da como una clasificación general no son términos claramente definidos por la ley.

C② かつどう 活動

きゅうじんひょう
求人票のことば/Vocabulario de empleo

Tipo de contrato	
Forma laboral	
Tipo de trabajo	
Forma laboral	
Conocimientos requeridos, habilidades específicas, etc.	
* Sueldo y otros	
Turnos de trabajo.	

* Tener en cuenta que al salario bruto se le restan los impuestos, el pago del seguro de salud y cuota de jubilación por lo tanto el salario final depositado en su cuenta tendrá estas deducciones.

A③ 5分間ウォーミングアップ

日本語でできること・これからしたいこと

Ano ang maari mong gawin sa wikang Hapon · Simula ngayon kung ano ang nais mong gawin

Wikang Hapon	Kayang gawin sa ngayon (asul na letra) · Mga nais gawin simula ngayon (pula na letra)
Pagsasalita	<input type="checkbox"/> Sa mga talakayan sa klase, maari mong ihayag kung sumasang-ayon ka o hindi sumasang-ayon sa opinyon ng ibang tao, kasama ang mga dahilan (N2). <input type="checkbox"/> Kayang magbigay ng isang maikling talumpati sa isang pormal na okasyon tulad ng iyong sariling pamamaalam na partido o grupo kung makapaghahanda (N2). <input type="checkbox"/> Maaaring pag-usapan ang pamilyar at pang-araw-araw na mga paksa (halimbawa: mga libangan, plano sa katapusan ng linggo, at iba pa) (N4)
Pandinig	<input type="checkbox"/> Maari mong maunawaan ang mga hindi inaasahang anunsyo sa pamamagitan ng pakikinig (halimbawa: aksidente, at iba pa) (N2) <input type="checkbox"/> Maari mong maunawaan ang karamihan sa nilalaman ng simpleng kwento tulad ng anime o para sa mga kabataan o panonood ng isang pelikulang drama sa TV (N3). <input type="checkbox"/> Maaaring maunawaan ang pangkalahatang pag-uusap tungkol sa pamilyar at pang-araw-araw na mga paksa (halimbawa: mga libangan, pagkain, plano sa katapusan ng linggo) (N4)
Pag-basa	<input type="checkbox"/> Maari mong maunawaan ang mga nilalaman sa pamamagitan ng pagbabasa ng mga artikulo sa pahayagan at magazine sa pamilyar at pang-araw-araw na mga paksa (N2). <input type="checkbox"/> Basahin ang isang maikling kwento at maunawaan ang karamihan sa kwento (N3) <input type="checkbox"/> Maari kang makakuha ng kinakailangang impormasyon (halimbawa: Iskedyul ng mga lektura at pagpupulong) sa pamamagitan ng pagtingin sa mga bulletin board ng paaralan at lugar ng trabaho (N4).
Pag-sulat	<input type="checkbox"/> Maari kang sumulat ng iyong sariling opinyon habang nagbibigay ng isang dahilan (N2) <input type="checkbox"/> Maaaring sumulat ng mga liham at email upang magpasalamat at humingi ng paumanhin sa mga kakilala (N3) <input type="checkbox"/> Maari kang magsulat ng mga simpleng salita tungkol sa pangkaraniwang gawain upang sabihin sa iyong mga kaibigan at kasamahan ang inyong ibig iparating (N4).

B① 【コラム：ちょっとさんぽ】

◎^{こくせき}国籍について/Tungkol sa nasyonalidad

Depende sa uri ng trabaho, maaring kailanganin 「ang pagkakaroon ng nasyonalidad ng Hapon」 bilang isang kwalipikasyon sa pagsusuri. Kailangan mong tiyakin kung maari kang kumuha ng pagsusulit para sa gusto mong trabaho.

◎^{ざいりゅうしかく}在留資格について/Tungkol sa Resident Card

Suriin ang iyong status ng residente (visa) kapag magta-trabaho sa Japan.

Status ng Resident [Nilalaman]	Tagal ng Paninirahan	Limitasyon sa Trabaho
Permanent Resident Ang mga binigyan ng permanenting paninirahan ng Ministro ng Hustisya	Wala (Walang limitasyon)	Wala
Long term Nikkei at ang kanilang mga asawa, Japanese natitira sa China, dependents ng mga Japanese mga bata, atbp	6 na buwan hanggang 5 taon	
Asawa ng hapon at iba pa Asawa ng hapon, espesyal na ampon, ipinanganak bilang isang batang Hapon	6 na buwan hanggang 5 taon	
Asawa ng permanenteng residente, atbp. Isang asawa ng isang permanenteng residente, isang taong ipinanganak sa Japan bilang isang anak ng isang permanenteng residente	6 na buwan hanggang 5 taon	
Dependent at iba pa [Teknolohiya/Humanities/International Services], 「Skills」, atbp Asawa o anak na umaasa sa isang tao na naninirahan na mayroon status of residence	3 buwan hanggang 5 years	

働き方の違い/Mga pagkakaiba sa istilo ng pagtatrabaho はたら かた ちが

Pag-uuri	Empleyado	Contract Employee	Part-time Worker	Temporary Worker	Kontrata (nagsasagawa ng trabaho na nag-iisa)
Income form	Sahod (Sweldo)				Bonus para sa gawaing isinagawa
Mga kondisyon sa pagtatrabaho	Sa pangkalahatan, nagtatrabaho sila ng buong oras, madalas na mayroong isang buwanang sistema ng suweldo, may regular na pagtaas ng suweldo, at madalas na mga bayad na bonus at benepisyo sa pagreretiro.	Mayroong medyo maraming mga kaso ng buwanan o araw-araw na sahod. Gayundin, medyo maraming mga full-time na trabaho.	Ang nakaiskedyul na oras ng pagtatrabaho ay mas maikli kaysa sa mga regular na manggagawa sa parehong pagtatatag. Kadalasan, ito ay madalas na ang oras-oras na pasahod.	Iba't iba depende sa anyo ng pagtatrabahuan. Bilang karagdagan, maaaring mabago ang mga kundisyon sa pagtatrabaho kung magbago ang patutunguhan ng trabaho.	Walang mga kondisyon sa pagtatrabaho dahil ito ay self-employed
Panahon ng Trabaho	Walang takdang panahon, at madalas silang tinanggap hanggang sa edad ng pagreretiro.	May isang nakapirming panahon.	Ang panahon ay madalas na naayos.	Nakasaad ito sa kontrata sa pagtatrabaho kasama ang pansamantalang kumpanya ng kawani, at ang panahon ay madalas na itinakda, ngunit mayroon ding 「walang tiyak na trabaho」.	

(Babala): Ang 「regular na mga empleyado」 at 「mga empleyado ng kontrata」 ay batay sa pangkalahatang mga kategorya, at walang malinaw na kahulugan sa ligal.

C② かつどう 活動

きゅうじんひょう 求人票のことば/Mga salita ng Job-posting

Hiring form	
Employment Form	
occupation	
Employment Form	
Mga kinakailangang kaalaman · Mga Kasanayan, atbp.	
*Sahod, at iba pa	
Shift Work	

*Ang buwis sa kita at mga premium ng social insurance ay ibabawas, kaya mas kaunting pera ang maililipat sa bangko.

A③ 5分間ウォーミングアップ

日本語でできること・これからしたいこと

Unsa ang imong mahimo sa imong Nihongo/ Ug unsa pa ang gusto nimong mahitabo sa imong Nihongo

Hinapon/Japanese	Unsa ang mahimo nimo karon (asul) ug kung unsa ang gusto nimo buhaton sa umaabot (pula)
Abilidad sa pag istorya	<input type="checkbox"/> Sa mga panaghisgutan sa klase, mahimo nimong ipahayag kung uyon ka o dili mouyon sa opinyon sa uban, uban sa mga rason(N2). <input type="checkbox"/> Kung andam ka, mahimo ka makahatag ug usa ka mubo nga pakigpulong sa pormal nga okasyon sama sa imong kaugalingon nga panamilit nga party (N3). <input type="checkbox"/> Puwede mo istorya bahin sa pamilyar ug adlaw-adlaw nga mga hilisgutan (pananglitan mga kalingawan, plano sa katapusan sa semana) (N4)
Abilidad sa pagpaminaw	<input type="checkbox"/> Masabtan nimo ang tibook istorya pinaagi sa pagpamati sa mga pahibalo bahin sa wala damha nga mga panghitabo (pananglitan mga aksidente). (N2) <input type="checkbox"/> Mahimo nimong masabtan ang kadaghanan sa sulud sa istorya pinaagi sa pagtan-aw sa sine sa drama sa TV nga adunay simple nga istorya sama sa anime o para sa mga batan-on (N3) <input type="checkbox"/> Masabtan ang kadaghanan ang istorya bahin sa pamilyar ug adlaw-adlaw nga mga hilisgutan (pananglitan mga kalingawan, pagkaon, plano sa katapusan sa semana) (N4)
Sa pagbasa	<input type="checkbox"/> Mahimo nimong masabtan ang mga sulud pinaagi sa pagbasa sa mga artikulo sa pamantalaan ug magasin sa pamilyar ug adlaw-adlaw nga mga hilisgutan (N2) <input type="checkbox"/> Mahimo nimo mabasa ang usa ka mubu nga istorya ug masabtan ang kadaghanan sa istorya (N3) <input type="checkbox"/> Mahimo nimo makuha ang kinahanglan nga kasayuran (pananglitan: iskedyul sa mga lektyur ug miting) pinaagi sa pagtan-aw sa bulletin board sa mga eskuwelahan ug lugar sa trabahoan (N4).
Sa pagsulat	<input type="checkbox"/> Mahimo nimong isulat ang imong kaugalingon nga opinyon samtang gisulti ang hinungdan (N2) <input type="checkbox"/> Makahibalo mosulat ug sulat o email aron magpasalamat ug mangayo pasaylo sa mga kaila (N3) <input type="checkbox"/> Mahimo ka magsulat ug yano nga nota aron isulti sa imong mga higala ug kauban ang bahin sa imong adlaw-adlaw nga kalihokan. (N4)

^{こくせき}
◎国籍について/Bahin sa nasyonalidad

Depende sa klase sa trabaho, mahimong kinahanglanon nga adunay nasyonalidad nga Japanese ingon usa ka kwalipikasyon sa eksaminasyon. Kinahanglan nga sigurohon nimo nga mahimo nimo ang pagkuha sa exam alang sa imong gitinguha nga trabaho

^{ざいりゅうしかく}
◎在留資格について/Bahin sa kahintang sa pagpuyo o Status of Residence

Susihon ang imong kahintang sa pagpuyo (status of residence) kung magtrabaho sa Japan.

Ngalan sa status sa pagpuyo[Detalye]	Hangtud kanus-a kutob ang pagpuyo	Mga paghigpit sa tabaho
Permanente nga residente [Mga tawo nga permanente nga residente nga giaprobahan sa Minister of Justice]	Wala (Wala' y kinutuban)	Wala
Long Term Residence [Mga Nikkei ug ilang mga kapikas ug uban pa, ug ang mga nagsuporta sa mga batang Hapon, sama sa mga Hapon nga nahabilin sa China. ug uban pa]	6 ka bulan hangtud 5 ka tuig	
Kapikas o asawa sa Hapon ug uban pa. [Kapikas o asawa nga Hapon, espesyal adoption, gipanganak ingon usa ka batang Hapon]	6 ka bulan hangtod 5 ka tuig	
Kapikas o asawa sa permanent residence.ug uban pa [Kapikas o asawa sa permanente nga residente,ug ang natawo sa Japan ingon usa ka anak sa permanente nga residente]	6 ka bulan hangtod 5 ka tuig	
Kauban sa pamilya ug uban pa. [Teknolohiya / kahibalo sa Humanities /internasyonal nga trabaho], "kahanas", ug uban pa. Asawa o anak nga nagdepende sa usa ka tawo nga nagpuyo sa usa ka working status nga residente ”	3 ka bulan hangtod 5 ka tuig	

B② 2. 活動

ビシヤ語

はたら かの ちが
働き方の違い/Mga kalainan sa estilo sa pagtrabaho

Pagklasipikar	Full-time nga empleyado	Trabahante sa kontrata	Part-time nga trabahante	Temporaryong trabaho	kontrata (Kung indibidwal nga nagadawat ug usa ka trabaho.)
Porma sa kita	Bayad (suweldo)				Reward/gantimpala alang sa buluhaton nga gihimo
Mga kondisyon sa pagtrabaho	Kasagaran, nagtrabaho sila sa bug-os nga oras/ full-time, nagadawat ug binulan nga sistema sa suweldo, adunay regular nga pagtaas sa suweldo, ug adunay madawat nga bonus ug mga benepisyo sa pagretiro.	Adunay daghang kaso sa binulan o inadlaw nga sweldo. Ingon usab, adunay daghan nga mga full-time nga trabaho.	Ang nakaiskedyul nga oras sa pagtrabaho mas mubu ang oras kaysa sa regular nga mga trabahante sa pareho nga kumpanya o establishment . Kasagaran, inoras ang bayad sa sweldo (inoras nga suweldo).	Lainlain nga pagtrabahuan depende sa porma sa pagtrabahuan. Ingon usab, ang mga kondisyon sa pagtrabaho mahimong magbag-o kung magbag-o ang ang trabahuanan.	Wala' y kondisyon sa pagtrabaho sa kaugalingon nga trabaho.
Panahon sa panarbaho	Wala' y balaod nga institusyon, Kasagaran magtrabao hangtod sa pagretiro	Adunay gitakda nga panahon.	Kasagaran adunay mga gitakda nga panahon	Sa mga kontrata sa ahensya Nakasulat kini sa kontrata sa panarbaho sa temporaryong ahensya nga kompanya, ug ang panahon kanunay gitakda, apan adunay usab "nga permanente nga trabaho" nga wala' y gitakda nga panahon.	

(Hinundomi) Ang "regular nga mga empleyado" ug "mga empleyado sa kontrata" gibasihan kini sa katibuk-an nga kategorya, ug wala' y klarong ligal nga kahulugan.

C② かつどう 活動

ビサイヤ語

きゅうじんひょう

求人票のことば/Mga bakante sa trabaho

Kahimtang sa panarbaho	
Porma sa panarbaho	
Trabaho	
Porma sa panarbaho	
Kinahanglan nga kahibalo / kahanas, ug uban pa.	
*Mga suweldo ug uban pa	
Sistema sa turno(shift)	

* Kuhaon ang buhis sa kita ug mga premium sa sosyal insurance, mao nga mo gamay ang suweldo nga mabalhin sa bangko.

A③ 5分間ウォーミングアップ

にほんご

日本語でできること・これからしたいこと

O que você consegue fazer em japonês · O que deseja fazer futuramente.

Idioma Japonês	O que você consegue fazer agora (com a letra azul) · O que deseja fazer futuramente (com a letra vermelha)
Falar	<input type="checkbox"/> Consegue se expressar em um debate em sala de aula, dizer se concorda ou não com a opinião de outras pessoas e explicar os motivos. (N2) <input type="checkbox"/> Se estiver preparado, consegue fazer um discurso breve em um local formal, como na sua festa de despedida (N3) <input type="checkbox"/> Consegue conversar sobre assuntos do cotidiano com as pessoas a sua volta (Por exemplo: sobre hobbies, sobre comida, planos para final da semana) (N4)
Ouvir	<input type="checkbox"/> Em geral consegue entender quando ouve um anúncio sobre acontecimento inesperado no alto-falante (Por exemplo: sobre acidente, etc.) (N2) <input type="checkbox"/> Consegue entender o fluxo da conversa em reunião da escola ou do local de trabalho. <input type="checkbox"/> Consegue compreender o conteúdo dos desenhos animados, novelas de TV e filmes voltados ao público jovem com história simples.(N3) <input type="checkbox"/> Consegue entender basicamente sobre assuntos do cotidiano que as pessoas à sua volta estão falando.(como hobbies, sobre comidas, planos para final de semana) (N4)
Ler	<input type="checkbox"/> Consegue ler e compreender o conteúdo sobre assuntos do cotidiano publicados em jornais e revistas.(N2) <input type="checkbox"/> Consegue ler pequenos trechos de um conto e entender basicamente a história (N3) <input type="checkbox"/> Consegue obter informações necessárias olhando o quadro de avisos da escola ou do local de trabalho (Por exemplo: programação de palestras e reuniões) (N4)
Escrever	<input type="checkbox"/> Consegue escrever sua opinião, explicando os motivos (N2) <input type="checkbox"/> Consegue escrever cartas ou e-mails para conhecidos, agradecendo ou pedindo desculpas.(N3) <input type="checkbox"/> Consegue escrever notas simples de assuntos do cotidiano para seus amigos e colegas de trabalho (N4)

B① 【コラム：ちょっとさんぽ】

◎^{こくせき}国籍について/Sobre a nacionalidade

Dependendo do tipo de trabalho, pode ser necessário “Ter a nacionalidade japonesa”, como qualificação para o exame. Então é necessário verificar se é possível fazer o exame para o emprego que deseja.

◎^{ざいりゅうしかく}在留資格について/Sobre o status de residência no país.

Verifique o seu status de residência no país, quando for trabalhar no Japão

Nome do status de residência “Conteúdo”	Período de estadia	Restrições de trabalho
Visto permanente [Aqueles a quem o Ministro da Justiça concede a residência permanente]	Não há nenhuma (Sem limites)	Não há nenhuma restrição
Residentes fixos [Nikkeis e seu cônjuge, japoneses remanescentes da China, pessoas que tem filhos legítimos de um japonês etc.]	6 meses a 5 anos	
Cônjuge de japonês, etc . [Cônjuge de japonês, Adoção especial, Nascidos como filhos legítimos de japonês]	6 meses a 5 anos	
Cônjuge de uma pessoa com residência permanente [Cônjuge de uma pessoa com residência permanente, filhos de residentes permanentes nascidos no Japão]	6 meses a 5 anos	
Acompanhantes O cônjuge ou filhos dependentes de uma pessoa com status de residência profissional como [Técnico(a) · Conhecimentos humanos · Negócios internacionais] [Habilidade] etc.	3 meses a 5 anos	

B② 2. 活動

働き方の違い/Diferença nas formas de trabalho

Classificação	Funcionário regular (Funcionário registrado)	Empregado contratado	Trabalhador em tempo parcial	Trabalho temporário	Empreitada (Caso trabalhe Individualmente. Por conta própria.)
Forma de renda	Salário(ordenado)				Remuneração pelo serviço prestado através de contrato.
Condição de trabalho	Em geral, trabalham em os tempo integral com sistema de salário mensal, tem aumento salariais regulares e em geral recebem bônus e auxílio-aposentadoria.	Relativamente, existem muitos casos com o sistema de salários mensais e ou diários. Além disso, existem relativamente muitos empregos de tempo integral.	A jornada de trabalho programado é mais curto do que dos trabalhadores regulares (Funcionário registrado) do mesmo estabelecimento o. Em geral, o salário é pago por hora (salário por hora)	Depende da forma (regras) de cada agência de trabalho. Além disso, se mudar a agência de trabalho as condições de trabalho também mudarão.	Não há condições de trabalho por ser autônomo
Período de trabalho	Não há regulamentação institucional e muitas vezes são contratados até a idade de aposentar	É definido por período.	Muitos são definidos por período.	Está estipulado contrato de trabalho com a agência de trabalho temporário, sendo período muitas vezes limitados, mas também existe "Trabalho por tempo indeterminado", sem período fixo.	

(Atenção) "Empregado regular (registrado)" e "Empregado contratado", baseia-se em uma classificação geral e não há uma definição legal clara.

C② ^{かつどう}活動

きゅうじんひょう

求人票のことば/Palavras usadas na tabela de recrutamento

Formato de emprego	
Formato de trabalho	
Tipo de profissão	
Formato de trabalho	
Conhecimentos e Habilidades necessárias	
* Salário, etc.	
Sistema de turnos	

* É descontado do salário o imposto de renda (shotokuzei) e o seguro social (shakai hoken ryō) , portanto o salário a ser depositado no banco será menor.

『日本語学習で未来を描く～高校生版みえこさんの日本語 ワークシート～』作成委員（五十音順）

伊藤 晴苗（三重大学国際交流センター非常勤講師）

里路 雅信（三重県教育委員会事務局高校教育課キャリア教育班主査）

服部 明子（三重大学教育学部准教授）

イラスト

「みえこさんとみえこさんの友達」イラスト 須田 貴子

日本語学習で未来を描く ～高校生版みえこさんの日本語 ワークシート～

2021年2月28日 初版第1刷発行

2022年3月31日 初版第2刷発行

2024年2月29日 初版第3刷発行

著作権者 公益財団法人三重県国際交流財団

発行者 公益財団法人三重県国際交流財団
〒514-0009 三重県津市羽所町700番地アスト津3階
TEL 059-223-5006 FAX 059-223-5007
E-mail:mief@mief.or.jp
URL <http://www.mief.or.jp>

印刷・製本 伊藤印刷株式会社



年 組

名前
